

Генеральная Ассамблея

СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 29-м ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

г-жа ФЛОРЕС

(Уругвай)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРАХ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ (продолжение)

ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/48/SR.29
22 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРАХ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ (продолжение) (A/48/144; A/C.6/48/L.2 и L.3)

1. Г-н КИРШ (Канада) Председатель Рабочей группы по вопросу об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, созданной Шестым комитетом 21 октября 1993 года, говорит, что Рабочая группа провела три заседания в период с 21 по 22 октября и два дополнительных заседания 12 и 15 ноября 1993 года.

2. Рабочая группа отметила, что персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал все чаще привлекался к выполнению своих функций в чрезвычайно опасной обстановке, создаваемой вокруг стран во многих регионах, и в связи с этим пришла к выводу, что настало время определить, позволяют ли существующие правовые документы ответить на эти новые опасности и если нет, то найти пути для заполнения любых пробелов, появившихся в правовых нормах. С этой целью некоторые делегации поддержали идею о выработке не обязывающей декларации: такой документ можно было бы разработать быстрее чем договор, и он явился бы значительным шагом со стороны международного сообщества, и оказал бы помощь государствам в согласовании вопросов существа в ходе подготовки к разработке обязывающего документа. Однако ряд делегаций высказал серьезные оговорки в отношении идеи принятия декларации, указав, что прежние не обязывающие документы игнорировались теми, кто был замешан в нападениях на персонал Организации Объединенных Наций. Более того, разработка декларации привела бы к ненужной задержке в подготовке обязывающего документа.

3. Другая возможность состоит в подготовке проекта дополнительного протокола к Конвенции о предупреждении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов 1973 года, и эта идея получила определенную поддержку в Шестом комитете. Рабочая группа, найдя эту идею интересной, в конечном счете не смог принять ее по ряду причин. Во-первых, в дополнительном протоколе не указывалась бы достаточно настоятельно важность данного вопроса для международного сообщества. Во-вторых, государства, не являющиеся участниками Конвенции 1973 года, оказались бы исключенными из числа участников протокола. В-третьих, Конвенция 1973 года предназначается для регулирования вопросов, касающихся уязвимости дипломатического персонала в связи с террористическими актами, а это вопрос отличный от вопроса, рассматриваемого Рабочей группой. Наконец, попытка расширить сферу охвата Конвенции может привести к трудностям и правового характера.

4. Третья возможность, предложенная Генеральным секретарем в его докладе о безопасности операций Организации Объединенных Наций (A/48/349, пункт 34), состоит в разработке международного документа. В этой связи на рассмотрении Рабочей группы находились три документа: предложенный Новой Зеландией проект конвенции об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций (A/C.6/48/L.2); предложенный Украиной проект международной конвенции о статусе и безопасности персонала сил Организации Объединенных Наций и связанного с ними гражданского персонала (A/C.6/48/L.3) и документ зала заседаний (A/C.6/48/RESP/CRP.1), представленный совместно Новой Зеландией и Украиной и касающийся вопросов, которые должны быть учтены при разработке конвенции в соответствии с пунктом 152 повестки дня.

(Г-н Кириш, Канада)

5. Внесенный Украиной проект конвенции представляет собой попытку кодифицировать и развить нормы международного права, связанные с безопасностью и охраной персонала Организации Объединенных Наций, на основе действующих многосторонних и двусторонних договорах, включая существующие соглашения о статусе сил и о предоставлении воинских континентов, а также нормы обычного международного права. Рассматриваемые в нем вопросы должны включать статус персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, общие обязанности государств-участников, и положения, применяемые в случае нарушения конвенции, относящиеся к государствам-участникам и самой Организации Объединенных Наций.

6. Подход, избранный Новой Зеландией для разработки представленного ею проекта резолюции, несколько иной. Признавая, что некоторые аспекты вопроса безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций уже рассматриваются в существующих документах, новозеландский проект предлагает, чтобы по меньшей мере вначале, внимание было сконцентрировано на не рассматриваемых в других документах вопросах об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал. Основная цель состоит в обеспечении привлечения правонарушителей к суду и их выдачи, в особенности с учетом положений Конвенции 1973 года.

7. Рабочая группа пришла к заключению, что подходы, предложенные Украиной и Новой Зеландией не являются взаимоисключающими и фактически преследуют единую конечную цель. Было признано, что любой новый документ, который предстоит выработать, должен включать положения, касающиеся наказания правонарушителей. Затем был поднят вопрос относительно того, возможно ли в одном обязующем документе предусмотреть все вопросы, связанные с рассматриваемой проблемой. Некоторые члены Группы выступали за разработку документа, единственной целью которого было бы наказание правонарушителей, считая, что остальные вопросы можно было бы рассмотреть позднее. Другие поддержали идею о рассмотрении всех вопросов одновременно, уделив особое внимание статусу персонала Организации Объединенных Наций и его правам и обязанностям. В этой связи делегации Украины и Новой Зеландии представили до второй серии заседаний Рабочей группы совместный документ (A/C.6/48/WG/RESP/CRP.1), касающийся вопросов, которые следует учитывать при разработке конвенции, и в основном представляющий собой скорее перечень вопросов нежели общий подход к ним.

8. Хотя Рабочая группа и не отклонила полностью идею декларации или дополнительного протокола, она работала на своих трех последних заседаниях исходя из гипотезы, что плоды ее трудов примут в окончательном виде форму нового, независимого и самостоятельного обязующего документа. В то же время некоторые делегации дали понять, что они еще не готовы занять четкую позицию относительно того, какие элементы должны быть включены в подобную конвенцию и что они видят в Рабочей группе форум, представляющий возможность достигнуть лучшего понимания рассматриваемых вопросов.

9. Рабочая группа долго рассматривала вопрос о сфере охвата будущего документа в том, что касается категорий персонала и типов операций. Скоро стало очевидно, что оба аспекта данного вопроса тесно между собой связаны в результате недавнего расширения и увеличения разнообразия операций Организации Объединенных Наций. Все согласились с тем, что любой новый документ должен включать в сферу своего охвата военный и гражданский персонал Организации Объединенных Наций, в том числе сотрудников специализированных учреждений и организаций, находящихся в определенных правовых отношениях с Организацией Объединенных Наций, занятых в любой операции, разрешенной Советом Безопасности,

(Г-н Кирш, Канада)

за исключением операций по применению принудительных мер. По ряду смежных вопросов выявилось различие мнений: должен ли новый документ охватывать операции по принятию принудительных мер; должен ли он включать контингенты, действующие на основании мандата Совета Безопасности, но под национальным контролем; должен ли он охватывать операции, разрешенные иными чем Совет Безопасности органами Организации Объединенных Наций, и должна ли существовать формальная связь между охватываемым документом персоналом и Организацией Объединенных Наций. В каждом случае разногласия возникали в связи с необходимостью примирить две идеи: желание защитить всех лиц, независимо от их принадлежности, работающих для достижения целей Организации Объединенных Наций, и потенциальные трудности, неразрывно связанные с попыткой расширить сферу охвата правового документа на ситуации, не связанные с Организацией Объединенных Наций или ей неподконтрольные.

10. В числе других вопросов, обсуждавшихся Рабочей группой, был вопрос о предупреждении некоторых актов и преследовании за их совершение, в частности о том, как определить включаемые в документ преступления и должен ли быть включен в сферу охвата документа вопрос о поведении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Рабочая группа обсуждала также вопрос о том, должен ли и каким образом договор, заключенный государствами-участниками, связывать Организацию Объединенных Наций и должен ли рассматриваться в конвенции вопрос об ответственности государства.

11. С точки зрения своей будущей работы Рабочей группе надлежало прежде всего определить сферу охвата будущего документа. Если была достигнута договоренность о том, что должен быть разработан новый обязывающий правовой документ, то конкретные элементы, которые следует включить в этот документ, все еще остаются предметом прений. Совместный документ (A/C.6/48/WG/RESP/CRP.1), внесенный Новой Зеландией и Украиной, обладает тем преимуществом, что он представляет все вопросы в едином документе, но не содержит никаких указаний о том, каким образом такие элементы могут быть включены в конвенцию или какие из них заслуживают первоочередного внимания. С его точки зрения все перечисленные в совместном документе элементы требуют дальнейшего рассмотрения, имея в виду срочность вопроса и необходимость выработать правовые нормы, которые отражали бы точку зрения международного сообщества в целом.

12. Что касается будущих заседаний, то все согласились с тем, что для достижения реального прогресса по этим вопросам работе должно быть уделено достаточно времени без установления каких-либо искусственных крайних сроков. Большинство членов выступило за проведение в период между сессиями Ассамблеи двух сессий Группы, по две недели каждая, или одной трехнедельной сессии. Предлагалось также, чтобы этим вопросом занялась на следующей сессии Генеральной Ассамблеи одна из рабочих групп Шестого комитета.

13. Многие его члены выразили озабоченность по поводу того, что отсутствие единого дискуссионного документа может затруднить будущую работу над конвенцией. Было внесено предложение о разработке дополнительного рабочего документа, который перекомпоновал бы все элементы, перечисленные в совместном документе (A/C.6/48/WG/RESP/CRP.1) в форме проекта конвенции, никоим образом не предопределяя окончательные позиции делегаций по основным вопросам. Тогда новый рабочий документ послужил бы основой для подготовки проекта конвенции, а те или иные элементы могли бы, если потребуется, добавляться или изыматься. Было также предложено, чтобы Секретариат подготовил по возможности список многосторонних договоров по вопросам наказания правонарушителей при некоторых обстоятельствах и перечень положений, применяемых к персоналу Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНВЕНЦИЯ О ЮРИСДИКЦИОННЫХ ИММУНИТЕТАХ ГОСУДАРСТВ И ИХ СОБСТВЕННОСТИ (продолжение) (A/46/10, A/48/313, A/48/464, A/C.6/48/3, A/C.6/48/L.4 и L.5)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Рабочая группа, созданная в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 46/55 и воссозданная в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 47/414, провела в ходе сорок восьмой сессии 13 заседаний в период между 27 сентября и 8 октября и завершила свою работу 11 ноября 1993 года принятием своего доклада (A/C.6/48/L.4).

15. Г-н КАЛЕРУ РОДРИГЕСШ (Бразилия), Председатель Рабочей группы по Конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, представляя доклад Рабочей группы (A/C.6/48/L.4), говорит, что Группа продолжила рассмотрение вопросов существа, вытекающих из проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, принятых Комиссией международного права на ее сорок третьей сессии (A/46/10), и вопроса о созыве международной конференции с целью заключения конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Рабочей группе удалось прояснить свои позиции в отношении проекта статей; ей удалось также прийти к общеприемлемому заключению по ряду вопросов существа: определению терминов "государство" и "коммерческая сделка"; вопросу о правовом различии между государством и некоторыми его образованиями применительно к государственному иммунитету от иностранной юрисдикции; изъятию, связанном с "трудовыми договорами", и вопросу об иммунитете от принудительных мер в связи с разбирательством в суде.

16. Вообще, прения в Рабочей группе были конструктивными, чему способствовал ценный вклад экспертов со стороны. Рабочей группе удалось довольно успешно прийти к консенсусу по рассматривавшимся вопросам существа, хотя некоторое расхождение мнений сохраняется. Члены Группы согласились с тем, что консультации должны продолжаться, но в рамках менее формальных, чем Рабочая группа; было также достигнуто согласие относительно того, что Генеральная Ассамблея должна на следующей сессии решить вопрос о созыве международной конференции для выработки конвенции.

17. На основе заключений Рабочей группы ее Председатель подготовил проект решения, содержащийся в документе A/C.6/48/L.5, согласно которому Генеральная Ассамблея должна постановить провести на своей сорок девятой сессии в рамках Шестого комитета консультации с 26 по 30 сентября 1994 года с целью дальнейшего рассмотрения тех вопросов существа, по которым необходимо уменьшить разногласия, с тем чтобы содействовать успешному заключению конвенции. Для того чтобы государства могли при желании планировать направление на эти заседания экспертов, были определены сроки их проведения. Согласно представленному проекту решения, Генеральная Ассамблея должна будет также постановить всесторонне рассмотреть рекомендацию Комиссии международного права о созыве международной конференции для изучения проекта статей по вопросу о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что созыв конференции должен быть связан с возможностью прийти к результату благодаря консенсусу.

18. Оратор надеется, что Шестой комитет сможет принять проект решения, против которого в Рабочей группе возражений не было.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она испытывает удовлетворение в связи с результатами, достигнутыми Рабочей группой под умелым руководством ее Председателя. Рабочая группа показала, каким образом опыт Шестого комитета в правовых вопросах может быть применен наилучшим образом в интересах кодификации и дальнейшего развития международного права.

20. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) говорит, что вопрос о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности приобретает все большее значение в связи с растущей ролью государств в экономической жизни. Проект статей по этому вопросу помог бы установить баланс между повышением безопасности для предприятий и защитой суверенных прав государств, с которыми они заключили контракты.

21. Правительство Франции с самого начала поддерживало идею подготовки проекта статей по этому вопросу, несмотря на связанные с этим трудности. Этот вопрос дал повод для возникновения многочисленных разногласий, поскольку было трудно найти компромиссное решение, приемлемое для всех, понятное во всех правовых системах и достаточно ясное для того, чтобы избежать любой юридической неопределенности для сторон. Такая сложность придавала особо высокую срочность работе по кодификации.

22. Наиболее сложными вопросами являлись определение понятия коммерческих сделок и объем мер принуждения. Вопрос о критериях для определения характера контракта, рассматриваемый в подпункте с) пункта 1 и пункте 2 проекта статьи 2, имеет коренное значение, поскольку государство не может, согласно проекту статей, ссылаться на иммунитет в случае контракта, носящего коммерческий характер. Этот характер зависит как от вида самого контракта, а именно от его предмета и его формы, так и от его цели. Однако, поскольку государство обладает прерогативами, выходящими за рамки обычного права, оно может, учитывая свою особую ответственность и не прибегая к использованию этих прерогатив, заключать контракты коммерческого характера в целях, связанных с осуществлением своих суверенных прав, важно, чтобы в таких случаях оно пользовалось иммунитетом.

23. Правительство Франции в определенной степени принимает в качестве критерия характер контракта, но полагает, что суд, определяя, имеет ли контракт коммерческий характер, должен учитывать также и его цель. Предложение Председателя Рабочей группы в связи с пунктом 2 проекта статьи 2 (A/C.6/48/L.4, пункт 44), согласно которому суд будет обязан учитывать цель сделки при условии, что она соответствует критериям, предусмотренным законодательством государства, являющегося стороной контракта, и приемлемо с той точки зрения, что учитывает разнообразие правовых систем.

24. Некоторые делегации выразили пожелание внести добавление относительно условия, требующего, чтобы другая сторона была проинформирована до заключения контракта о том, что его цель рассматривается в качестве соответствующего критерия, определяющего характер самого контракта. Однако оратор задается вопросом, каким образом суд сможет убедиться в том, была ли предоставлена такая информация. Не приведет ли такое требование к включению в контракт специальной статьи, которая противоречила бы принятию во внимание критерия цели, не являющегося материальным критерием? Не ляжет ли на стороны ответственность за изучение правовых условий до заключения контракта? Предложенная Председателем Рабочей группы новая формулировка подпункта с) пункта 1 статьи 2 представляется вполне ясной, поскольку она предусматривает общее определение коммерческой сделки до рассмотрения конкретных деталей.

25. Что касается сложного вопроса о принудительных мерах, о котором говорится в проекте статьи 18, правительство Франции высказало оговорку относительно целесообразности вопроса об иммунитете от исполнения рассматривать в тексте, касающемся иммунитета от юрисдикции, ибо у этих двух вопросов неодинаковы как основа, так и сфера охвата. Учитывая, однако, успехи, достигнутые в этом вопросе Комиссией и то, что разработка проекта зашла уже далеко, данную оговорку не следует рассматривать в качестве принципиального возражения. Разнообразие правовых систем требует большой осторожности при рассмотрении вопроса о принудительных мерах. Представитель Франции напоминает о том, какое значение его

(Г-н Легаль, Франция)

правительство придает заложенным в подпункте с) статьи 18, пункта 1, трем условиям осуществления принудительных мер против государства и полагает, что взятые вместе эти условия обеспечат равновесие между уважением прав договаривающихся сторон и свободным осуществлением суверенной власти. Проект, подготовленный Комиссией, представляет собой достигнутый с большим трудом компромисс между крайне различающимися позициями по данному вопросу, и, очевидно, опасно пытаться изменить его в целом. Франция не может согласиться с исключением связи с иском или с учреждением, или с институцией, поскольку это условие представляется достаточно широким для того, чтобы не наносить ущерба истцам, а также единственным, которое может быть совместимо с уважением прерогатив суверенного государства.

26. Оратор опасается, что статья 19, содержащая неисчерпывающий перечень категорий собственности, которые не "рассматриваются как собственность, непосредственно используемая или предназначенная для использования... в иных целях, чем государственные некоммерческие цели" и не подпадающих таким образом под применение принудительных мер, может представлять угрозу по той причине, что несмотря на все предосторожности, которые могут быть предприняты, с тем чтобы подчеркнуть неисчерпывающий характер перечня, он может давать повод для негативной презумпции по отношению к тем категориям, хотя и не включенным в перечень, которые должны пользоваться иммунитетом. Поэтому представитель Франции задается вопросом об уместности подобной статьи.

27. В том, что касается проекта положений, содержащих определение понятий государства или вопроса о государственных предприятиях, был достигнут значительный прогресс в разрешении противоречий. Оратор приветствует также достигнутое в настоящее время согласие относительно распространения положений статьи 16 на воздушные суда и космические объекты.

28. Хотя бесспорно были достигнуты успехи и наметились компромиссы по основным положениям, трудности все еще сохраняются. Редакция некоторых статей могла бы быть улучшена с целью придания им большей ясности и удобоприемлемости для всех, и у Франции сохраняется еще ряд причин для озабоченности. Однако ввиду достигнутых прекрасных успехов Франция выступает в поддержку идеи созыва дипломатической конференции по данному вопросу, хотя время еще не подошло. Поскольку конвенция будет полезной лишь в том случае, если она будет широко ратифицирована, дипломатическая конференция требует очень тщательной подготовки. Поэтому должна быть проведена дополнительная работа по сглаживанию остающихся трудностей, с тем чтобы конференция могла быть созвана как можно скорее. Оратор уверен, что хорошо сбалансированный проект решения, подготовленный Председателем Рабочей группы, будет принят путем консенсуса.

29. Г-н НЕЙХАУЗ (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что хотя три делегации надеялись на всеобщее согласие на текущей сессии по всем оставшимся важным вопросам, касающимся проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, достигнутый успех их воодушевляет.

30. Они считают, что первоочередная цель заключается в создании пользующейся широкой поддержкой конвенции по рассматриваемому вопросу, поскольку это одна из областей международного права, с которой очень часто приходится иметь дело внутренним судам. Эта конвенция принесла бы определенность и предсказуемость в пользу самих государств, а также физических и юридических лиц, с которыми они поддерживают отношения, и их юрисконсультов в дополнение к тому, что она внесла бы вклад в процесс кодификации и прогрессивного развития международного права.

(Г-н Нейхауз, Австралия)

31. Ввиду разногласий по ряду вопросов между государствами с различными экономическими системами и даже между государствами со сходными системами, но различными принципами внутреннего права, задача Комиссии оказалась весьма трудной. Однако благодаря десятилетней работе Комиссии, которая привела к принятию проекта статей, и детальному рассмотрению Рабочей группой некоторых положений, различия между некоторыми принципиальными вопросами были уменьшены. Тем не менее, ряд разногласий все еще сохраняется, и было бы жаль, если бы дипломатическая конференция, когда она будет созвана, не смогла прийти к согласию или не привела бы к принятию конвенции, которая не была бы ратифицирована достаточным числом государств. Поэтому три делегации твердо полагают, что дату созыва дипломатической конференции не следует назначать до тех пор, пока не будут разрешены все оставшиеся нерешенными принципиальные вопросы.

32. По вопросу определения терминов "государство" (пункт 1 (b) статьи 2) и "коммерческая сделка" (пункт 1 (c) статьи 2) и вопросу о трудовых договорах (статья 11) три делегации пришли к мнению, что Рабочая группа выявила элементы приемлемого компромисса и что соглашение, вероятно, будет быстро достигнуто в отношении названных положений. Что касается пунктов 1 b) (iii) и (iv) статьи 2, в которых рассматриваются вопросы о подразделениях, учреждениях и институтах государства, то эти делегации призывают государства вновь обсудить вопрос о желательности включения положения сходного с предложением В, содержащемся в приложении к докладу Рабочей группы (A/C.6/48/L.4). Они, однако, не намерены возражать против любой договоренности относительно статьи 5, хотя некоторые детали все еще требуют дальнейшего обсуждения.

33. Продолжают расходиться мнения по двум важным вопросам: использованию для признания сделки в качестве коммерческой таких критериев, как ее характер и цель и вопросу о принудительных мерах. По первому из них Рабочая группа рассмотрела предложение небольшой группы участников о замене пункта 2 статьи 2 четырьмя новыми пунктами, последний из которых, переформулированный Председателем (A/C.6/48/L.4, пункт 44), требует, чтобы суд при определении того, является ли контракт или сделка "коммерческой сделкой", принимал во внимание их цель при условии, что цель представляет собой значимый критерий по законодательству государства, которое является стороной контракта или сделки, и что другая сторона была проинформирована об этом обстоятельстве до заключения контракта или сделки. При обсуждении был затронут вопрос о том, обязано ли государство уведомлять в письменном виде другую сторону, участвующую в сделке.

34. Главная забота трех делегаций состояла в том, чтобы обеспечить положение, при котором обе стороны контракта или сделки с уверенностью знали, что их ожидает. Предложение Председателя о том, что условие связи должно быть исключено в случае послесудебного исполнения, тогда как его следует сохранить в случае временного или досудебного наложения ареста, может послужить основой для компромисса. Делегация не видит резона ожидать, что другая сторона станет обращаться к законодательству и относящемуся к данному случаю закону соответствующего государства, поскольку государство четко знает свой собственный закон и без труда может информировать другую сторону относительно применимости критерия цели. Тем не менее, они желали бы рассмотреть другие возможности обеспечения необходимой определенности в коммерческих отношениях.

35. Содержащееся в предложении Председателя положение о том, что никакие принудительные меры не должны приниматься против собственности государства, пока этому государству не будет предоставлена соответствующая возможность выполнить решение (A/C.6/48/L.4, пункт 78) сделает ненужным в случаях окончательного исполнения сохранение

(Г-н Нейхауз, Австралия)

требования взаимосвязи с целью защиты интересов соответствующих государств. Что касается статьи 18, то пункты 1 и 3 предложения Председателя следует рассматривать в качестве дополнительных элементов для достижения компромисса.

36. Что касается вопроса о досудебном применении принудительных мер, то в качестве возможного средства для примирения противоположных взглядов на необходимость таких мер следовало бы рассмотреть вопрос об ограничении возможности применения таких временных мер лишь определенными учреждениями и институтами государства.

37. Четкая оценка успехов, достигнутых Рабочей группой за год, и той работы, которую еще остается проделать, станет возможной только тогда, когда государства выскажут свои обдуманые точки зрения в отношении различных предложений. Консультации следует продолжить в течение 1994 года в рамках Шестого комитета, сосредоточив внимание на результатах обсуждений в Рабочей группе. Полезным могло бы быть совещание экспертов, и следовало бы побуждать государства направить своих экспертов для участия в работе Шестого комитета в предстоящем году.

38. Государства должны представить свои письменные комментарии в отношении предложений, обсуждавшихся в Рабочей группе, и эти комментарии необходимо распространить Секретариатом, с тем чтобы облегчить рассмотрение данного вопроса на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Три делегации предлагают, чтобы в комментариях к пункту 2 статьи 2 внимание было сконцентрировано на предложении небольшой группы делегатов о замене этого измененного пункта формулировкой, внесенной в дальнейшем Председателем, поскольку это помогло бы отразить степень достигнутой договоренности. Также в связи с тем, что вопрос, касающийся пункта о разрешении споров, связан с вопросом о принудительных мерах, было бы полезно, если бы Секретариат подготовил для рассмотрения на сорок девятой сессии альтернативный проект пункта о разрешении споров на основе предложений, высказанных в Рабочей группе.

39. Три делегации высказали предложение о том, что было бы полезно еще до сорок девятой сессии рассмотреть эти вопросы на региональных совещаниях юристов-международников, таких как Афро-Азиатский правовой консультативный комитет, и на регулярных консультациях юристов-международников под эгидой Европейского совета, с целью выявления взглядов широкого круга государств.

40. Эти делегации признают, что созыв дипломатической конференции может быть необходим, но полагают, что преждевременно назначать ее сроки не следует, поскольку неудача конференции отбросила бы назад все то, что было достигнуто.

41. Г-жа БРУКС (Соединенное Королевство) говорит, что позиция Соединенного Королевства в отношении проекта статей состоит в основе в том, что в свете современной практики государств, былые правила абсолютного иммунитета устарели. Лицо, вступившее в сделку с иностранным государством, не выступающим в своем суверенном качестве, должно располагать возможностью в случае возникновения спора разрешить его в рамках обычного правового процесса, не ограничиваясь ссылкой на суверенный иммунитет. Некоторые ключевые положения проекта статей представляются несовместимыми с таким подходом.

(Г-жа Брукс, Соединенное Королевство)

42. Вызывает разочарование тот факт, что все еще не проявился консенсус в отношении рассматриваемых базовых принципов, не говоря уже о формулировках критериев, которые должны применяться для определения, является ли сделка "коммерческой сделкой", или о принудительных мерах.

43. В связи с данным в подпунктах б) пункта 1 статьи 2 определении государства Соединенное Королевство не пришло к окончательному мнению относительно замены термина "sovereign authority" на "governmental authority" (суверенная власть) в подпункте б) пункта 1 статьи 1 и хотело бы продолжить рассмотрение этого вопроса. Если новый термин помогает в определении того, когда можно сослаться на иммунитет, а когда нельзя, такое изменение нужно приветствовать.

44. В Рабочей группе Соединенное Королевство выдвинуло предложение для решения тех проблем, которые ей представляются реальными процедурными проблемами путем принятия подхода к учреждениям или институциям государства и другим образованиям ("отдельным образованиям"), согласно которому они рассматриваются как "государство", когда они совершают действия в осуществление суверенной власти государства. Трудность состоит в том, что когда они пользуются иммунитетом, к ним следует подходить, как если бы они были государством и проект статей применялся бы к ним только иногда. Как представляется, проект статей не разрешает практических проблем, приводящих к такой ситуации. Кому-то надлежит заранее решить: применим ли проект статей; будет ли это национальный суд страны суда? Если да, то каким образом национальный суд будет определять, подпадает ли отдельное образование под определение "государство"? Согласно нынешнему тексту ему придется определять, было ли образование уполномочено совершать действия в осуществление суверенной власти и совершало ли оно такие действия в связи с определенной сделкой. Для суда это представит трудность; ведь согласно проекту статьи 6 суд страны суда должен определять, соблюдался ли иммунитет (если таковой существует). Это будет нелегко, имея в виду элементы, определяющие понятие отдельных образований, включенных ныне в определение "государства".

45. Затрагивается также и положение истца в процедурном плане. Как должен истец отнестись к обращению в суд до тех пор, пока не установлено, подпадает ли отдельное образование под определение "государства" с точки зрения статьи 2? Должен ли истец возбуждать процесс против отдельного образования или против государства в соответствии со статьей 20? И как может истец вырваться из этого заколдованного круга иначе, чем возбуждая дело в суде?

46. В Рабочей группе Соединенное Королевство предложило подход к отдельным образованиям, применяемый к Европейской конвенции о государственном иммунитете, согласно которому иммунитет предоставляется отдельному образованию в его собственном качестве в отношении действий, совершаемых им в осуществление суверенной власти государства. Уровень иммунитета останется тем же, но упомянутые выше практические проблемы не возникнут. Делегация Соединенного Королевства находит менее удовлетворительными иные пути разрешения этих процедурных трудностей.

47. Вопрос о критериях для определения, является ли сделка "коммерческой сделкой", возможно представляется центральным вопросом проекта статей, поскольку от него зависят многие важные положения об иммунитете. Делегация Соединенного Королевства считает, что критерий цели может сыграть некоторую роль в определении, является ли сделка или контракт коммерческими, если стороны специально об этом договорились, но если позволить применять его в других обстоятельствах, это породило бы неоправданное неравенство между сторонами.

(Г-жа Брукс, Соединенное Королевство)

48. Хотя предложенный Председателем компромиссный текст первой части определения "коммерческой сделки", содержащийся в подпункте с) пункта 1 статьи 2 не устраняет полностью цикличность, присущую тексту Комиссии, он является определенным улучшением проекта.

49. В докладе Рабочей группы (A/C.6/48/L.4) предлагается, чтобы положения, касающиеся взаимосвязи между государством и государственными предприятиями и другими образованиями, обладающими независимой правосубъектностью, были перенесены из пункта 3 статьи 10 в статью 5 в форме включения в нее дополнительного пункта. В Рабочей группе стало очевидно, что пункты 2 и 3 статьи 5 совершенно не касаются иммунитета государства. Цель их скорее состоит в том, чтобы установить правила для определения, когда юрисдикция может или не может осуществлять в отношении государства применительно к коммерческой сделке с участием государственного предприятия или другого образования, а это в большей степени связано с вопросами ответственности государства, чем с иммунитетом государства. Соединенное Королевство уже ставило прежде под сомнение необходимость сохранения этого положения, поскольку последствия его применения представлялись неясными. После того как были даны разъяснения, остается вопрос, является ли проект статей подходящим для этих положений.

50. В своих письменных комментариях в 1992 году Соединенное Королевство заявляло, что не будет приемлемой никакая кодификация данного вопроса, в которой не будет предусмотрена надлежащая база для принудительных мер. Хотя можно надеяться, что принудительные меры могут потребоваться редко, выигравшему тяжбу истцу необходимо иметь право на некоторые гарантии, которые должно ему предоставлять судебное решение. Делегация Соединенного Королевства уже заявляла ранее, что если и могут выноситься судебные решения против государств, они будут трудно выполнимы, поскольку это приведет к увеличению напряженности в отношениях между государствами.

51. Ограничения, содержащиеся в пункте 1 статьи 18, в отношении собственности, против которой могут быть применены принудительные меры, настолько обширны, что зачастую они могут оказаться неприменимыми. Делегация Соединенного Королевства не может, в частности, найти оправдания требованию о том, что собственность должна иметь связь с иском, являющимся объектом разбирательства. Если эта собственность была использована, уничтожена или по любой причине не является более собственностью государства, истец не сможет, не по своей вине, добиться исполнения судебного решения. В связи с другим, но связанным с этим пунктом, можно отметить как его определенное достоинство различие, проводимое между досудебными и послевоенными принудительными мерами с большей защитой государства на досудебной стадии.

52. Делегация Соединенного Королевства согласна с тем, что требуются некоторые исключения в отношении применения принудительных мер к государственной собственности, используемой в некоммерческих целях. В ходе дискуссии в Рабочей группе упоминалось о необходимости защиты некоторых видов собственности от принудительных мер. По мнению Соединенного Королевства, такая защита предоставляется проектом статьи 19, из-за чего чрезвычайно трудно понять, зачем в статье 18 применена столь ограничительная формулировка.

53. Проект статей нуждается в дальнейшей доработке. Серьезные разногласия сохраняются, например в отношении определения и охвата понятия "коммерческая сделка" и в отношении принудительных мер. Неудача международной конференции по кодификации явилась бы серьезным шагом назад, и проводить ее следует только в том случае, если она будет иметь значительные шансы на успех, и в связи с этим делегация Соединенного Королевства поддерживает проект решения, содержащийся в документе A/C.6/48/L.5.

54. Г-н МАРТЕНС (Германия) говорит, что конференцию по кодификации для принятия конвенции об иммунитетах государств и их собственности не следует созывать до тех пор, пока не будут сняты основные расхождения во мнениях. Тем временем делегация Германии приветствовала бы продолжение дискуссий на уровне экспертов.

55. Рабочая группа обсудила критерии для определения, является ли сделка коммерческой или некоммерческой. Хотя в проекте статьи 2 указаны два критерия, а именно, характер и цель сделок, заключаемых государством, правительство Германии считает, что только объективный характер заключаемых государством сделок, а не их субъективная цель может определять, имеет ли государство право воспользоваться своим иммунитетом. В противном случае будет трудно рассчитать риск законных сделок с другими государствами, даже если определение цели сделки оставляется на усмотрение судов, поскольку эти суды будут основываться на показаниях заинтересованного государства. Различные компромиссные предложения, выдвинутые в Рабочей группе, были направлены на то, чтобы сделать меньший акцент на критерий цели. В некоторых предложениях цель сделки государства рассматривается как цель, связанная с ссылкой на иммунитет в национальном законодательстве соответствующего государства. Однако делегация Германии считает, что это еще более затруднит для стороны, участвующей в сделке с иностранным государством, возможность предвидеть, будет ли она в состоянии обратиться с иском в суд, а также выдвинет вопрос о взаимности, поскольку диапазон иммунитета государства обязательно будет различаться в зависимости от применяемого национального законодательства.

56. Другое компромиссное предложение о том, что стороны могут специально договориться, что сделка будет рассматриваться как некоммерческая независимо от действительной ее цели, или что цель контракта будет приниматься во внимание, представляется его правительству приемлемым, поскольку это предложение не оставляет решение вопроса о предоставлении иммунитета на усмотрение иностранного государства; однако в случаях сомнения, решающим критерием должен быть объективный характер сделки. Тем не менее, предпочтительным было бы решение, основывающееся только на характере сделки.

57. По мнению правительства Германии, принудительные меры составляют важнейший элемент проекта конвенции. В отношении них были внесены разнообразные предложения, включая одно, касающееся пункта 2 статьи 18, в котором проводится разница между принудительными мерами, предназначенными для временной защиты, и принудительными мерами исполнения судебных решений. Должны быть приняты гарантии того, что в отношении них действуют одни и те же ограничения. Положение подпункта с) пункта 1 статьи 18 о том, что принудительные меры будут применяться только в отношении собственности, имеющей связь с иском, является ограничением ответственности иностранного государства, соответствующим ограниченному освобождению от финансовых последствий коммерческих сделок, в которых участвует такое государство. Делегация Германии считает это предложение неприемлемым.

58. Что касается отношения к государственным учреждениям и другим законным образованиям, связанным с государством, то правительство Германии отмечает, что все предложения исключают возможность обращения за правовой защитой к соответствующему государству, предоставляя ему таким образом возможность избежать любой финансовой ответственности за коммерческие сделки, воспользовавшись созданием независимого образования. Это было бы чрезвычайно несправедливо в случае, когда финансовая ситуация иностранного правосубъектного образования не транспарентна для другой стороны. Поэтому правительство Германии предпочло бы, чтобы конвенция позволяла обращаться к соответствующему государству в соответствии с применимым законодательством на основании принципа проникновения к корпоративную тайну.

(Г-н Мартенс, Германия)

59. В связи с гарантией иммунитета в случаях, связанных с трудовыми соглашениями, правительство Германии выступает в поддержку самой полной возможной защиты работника и потому считает хорошей основой для дискуссии поправку, предложенную Австралией, к подпункту а) пункта 2 проекта статьи 11 (A/C.6/48/L.4, предложение Q).

60. Неоднократно отмечалось, что каждое государство должно гарантировать оплату судебных издержек в тех случаях, когда истцом является государство. Согласно пункту 2 статьи 22 такие гарантии от государства не требуются, и это создает неоправданный риск для ответчика. Правительство Германии поддержало бы изменение этого положения.

61. В заключение важно, чтобы в проект статей были включены положения о разрешении споров, касающихся толкования конвенции.

62. Г-н ДЕРЕЙМАКЕР (Бельгия) говорит, что некоторые вопросы, рассматривавшиеся в Рабочей группе, носят технический характер, такие, например, как определение термина "государство" и проект статьи 19. Хотя общеприемлемых решений для этих проблем найти еще не удалось, они не непреодолимы. С другой стороны, все еще требуются важные решения по существу, прежде чем сможет быть созвана с реальными шансами на успех конференция по кодификации.

63. Например, для того чтобы успешно завершить работу над проектом статей, должен быть определен термин "коммерческая сделка". Делегация Бельгии считает, что коммерческий характер сделки должен определяться с учетом только правового характера сделки, а не ее цели. Тем не менее, если требуется, чтобы имелась ссылка на критерий цели, делегация Бельгии считает, что компромиссное предложение Председателя Рабочей группы скорее всего, по-видимому, встретит общее одобрение, и, выступая в духе компромисса, она находит это предложение приемлемым.

64. Изложенный в проекте статьи 18 вопрос о принудительных мерах имеет фундаментальное значение, равно как и исключения в отношении трудовых договоров, содержащиеся в проекте статьи 11. Позиция Бельгии по этим пунктам отражена в ее письменных комментариях, содержащихся в документе A/48/313.

65. Делегация Бельгии полностью поддерживает проект решения A/C.6/48/L.5, в котором предусматривается проведение в 1994 году консультаций в рамках Шестого комитета. Было бы предпочтительно дождаться этого времени, прежде чем принять решение о созыве дипломатической конференции.

66. Г-н СИДИ АБЕД (Алжир) говорит, что универсальный режим юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности должен отражать аспекты, которыми озабочены все государства, с учетом различия их правовых систем, экономического положения и законных интересов. Хотя его делегация уже заявила, что проект статей представляет собой сбалансированный и реалистический синтез различных идей по этому вопросу, стремясь облегчить универсальность принятия проекта статей, она согласилась присоединиться к попыткам принять во внимание конкретные трудности, с которыми встретились некоторые делегации.

67. Сохраняется расхождение во мнениях по различным вопросам, включая вопрос о характере коммерческих сделок. В этой связи вряд ли можно ожидать, что будет достигнуто общее согласие, если будет снижено значение критерия цели. Признанием первенства критерия характера сделки будет сужена общая сфера охвата понятия некоммерческой сделки. Проект текста Комиссии содержит более сбалансированную формулировку.

(Г-н Сиди Абед, Алжир)

68. Второй заслуживающий особого внимания вопрос, имеющий абсолютно фундаментальное значение, это вопрос о принудительных мерах. Делегация Алжира считает, что подход к государству, как к частной стороне перед юрисдикцией иностранного суда, особенно после вынесения этим судом решения, будет подрывать принцип иммунитета государства от принудительных мер, который является венцом принципа суверенитета государства. Слишком нечеткое решение этого вопроса только вызовет трудности и проблемы в отношениях между государствами, особенности если принудительные меры можно будет применять на досудебной стадии. Кроме того, должна существовать связь между собственностью, к которой применяются принудительные меры, и соответствующим иском.

69. Имеются и другие вопросы существа, заслуживающие более внимательного рассмотрения, включая вопросы, связанные с собственностью государства, расположенной в третьих государствах, с процедурами разрешения споров.

70. Наконец, делегация Алжира считает, что тенденция к принятию более ограниченной концепции иммунитета не позволит сохранить сбалансированность первоначального проекта текста, подготовленного Комиссией. Тем не менее, делегация Алжира поддерживает идею продолжения консультаций в рамках Рабочей группы.

71. Г-жа ИЗОМУРА (Япония) говорит, что для того чтобы достигнуть прогресса, следует избегать теоретических споров относительно общих принципов юрисдикционных иммунитетов государств и направить усилия на выработку такого, который был бы приемлем для возможно большего числа государств.

72. Различия мнений государств по вопросу о критериях, определяющих, является ли сделка "коммерческой", постепенно уменьшаются, и делегация Японии считает чрезвычайно важным, чтобы была найдена компромиссная формулировка, включающая в качестве критериев одновременно как характер, так и цель контракта или сделки.

73. Что касается действий государственных предприятий или других отдельных образований и ответственности государства, общепризнанно, что в том случае, когда государственное предприятие или другое отдельное образование принуждено позволить государству заниматься его обязательствами, было бы целесообразно раскрыть коммерческую тайну физического лица, с тем чтобы узнать, что именно служит основой для мотивировок государства. Однако правительство Японии озабоченно тем, что в отсутствие четко определенных критериев, устанавливающих ответственность государства в связи с действиями его государственного предприятия или других отдельных образований, выработка статьи об ответственности государства в этом отношении, включающей ответственность, вытекающую из действий государства в качестве гаранта, привела бы к такому положению, при котором частная сторона могла бы возбуждать иск против самого государства как органа, создавшего такое предприятие или образование. Иск может быть предъявлен просто потому, что подающая его частная сторона не имеет возможности получить адекватную компенсацию от являющегося ответчиком государственного предприятия или образования, независимо от того, имеет ли в действительности место факт неоправданного вмешательства государства в контракт между истцом и ответчиком, или даже в такой ситуации, когда государство не связано с обязательством, возлагающим ответственность на него. Делегация Японии желает получить разъяснения относительно того, каким образом должны разрешаться случаи; касающиеся ответственности государства, в рамках существующего проекта статей, когда такая ответственность ложится на него в результате действий различных государственных органов, как они определяются подпунктом b) пункта 1 статьи 2. Кроме того, делегация Японии считает необходимым еще раз возвратиться к исходному спору относительно целесообразности разрешения вопроса об ответственности государства в рамках данного проекта статей.

(Г-жа Изомура, Япония)

74. Что касается вопроса о принудительных мерах, то здесь важно подойти к этому вопросу с практических позиций и сосредоточить внимание на определении в конкретных выражениях диапазона собственности, против которой могут быть приняты принудительные меры, и на определении требуемой степени связи между государственной собственностью и предметом разбирательства. Должны быть предприняты все возможные усилия для того, чтобы статьи, касающиеся механизмов принудительных мер, были возможно более ясными, с тем чтобы исключить возможность их различного толкования и применения каждым из участвующих государств.

75. Правительство Японии считает, что вопрос о юрисдикции иммунитета иностранных вооруженных сил не должен разрешаться таким же образом, как вопрос о юрисдикционном иммунитете других органов государства. Когда вооруженные силы одного государства размещаются на территории другого, такие вопросы, как статус вооруженных сил посылающего государства и их привилегии и иммунитеты, как правило, оговариваются в международном соглашении между обоими государствами. Обычно такие международные соглашения заключаются на основе хрупкого баланса интересов их государств-участников, отражающего уникальные двусторонние отношения между ними. В числе вопросов, которые могут рассматриваться в таких соглашениях, вопрос о юрисдикционных иммунитетах, имеет различные аспекты, такие как иммунитет военнослужащих от уголовной юрисдикции принимающего государства и юрисдикционный иммунитет самого посылающего государства; обычно эти вопросы тесно взаимосвязаны и образуют единую структуру баланса интересов.

76. Поэтому установление единообразных многосторонних норм по вопросу о юрисдикционном иммунитете иностранных вооруженных сил от гражданского судопроизводства в принимающем государстве, чему может в конечном счете способствовать нынешний проект статей, вполне может повлиять на баланс интересов двух государств и создать ситуацию, в которой режим вооруженных сил в принимающем государстве не будет соответствовать общему характеру двусторонних взаимоотношений между обоими государствами.

77. Если подходить с более практической точки зрения, то необходимо указать, что поскольку размещение иностранных вооруженных сил зачастую является весьма противоречивым вопросом для принимающего государства, то иногда могут возбуждаться разбирательства, направленные против иностранных вооруженных сил в принимающем государстве, и сфера применения принципа иммунитета государств должна быть единообразно ограничена настоящим проектом конвенции. Очевидно, что такие разбирательства могут негативно сказываться на базировании вооруженных сил в принимающем государстве.

78. В связи с вышеизложенным, правительство Японии считает целесообразным, чтобы вопрос о юрисдикционном иммунитете иностранных вооруженных сил решался, как это делалось и до настоящего времени, на двусторонней основе посылающим государством и принимающим государством и чтобы вооруженные силы одного государства, размещенные в другом государстве были исключены в соответствии с единообразной нормой из сферы охвата настоящего проекта статей.

79. Япония надеется, что рассмотрение проекта статей будет продолжено, с тем чтобы прийти к практическому и адекватному решению, которое было бы приемлемым для подавляющего большинства государств.

80. Г-н ЧИЖЕК (Чешская Республика) говорит, что его делегация приветствует прогресс, достигнутый в вопросе о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, и надеется, что проект станет хорошей основой для компромисса. Тем не менее, чешская делегация не согласна с теми членами Комитета, которые выступают в поддержку решений, основывающихся на внутренних законодательствах и юрисдикционной практике; такой подход может привести к наделению неограниченной компетенцией суда государства суда, что может привести к разнообразию национальных режимов, вместо единообразного подхода, основывающегося на нормах международного имущественного права.

81. Правительство Чешской Республики не считает Рабочую группу тем форумом, на котором может быть достигнуто окончательное согласие в отношении проекта статей. Особенности процесса кодификации международного права порождают необходимость созыва международной конференции полномочных представителей для рассмотрения статей и для заключения конвенции по этому вопросу. Чешская делегация поддерживает предложение Председателя Рабочей группы о том, что на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи консультации должны продолжаться в менее формальных рамках.

82. Г-н ЧЖАН КЕНЬИН (Китай) говорит, что цель разработки правового режима юрисдикционных иммунитетов состоит в том, чтобы выровнять баланс между необходимостью сократить и предупредить злоупотребление внутренними судебными процедурами против суверенного государства, с одной стороны, и ввести справедливые и разумные средства разрешения споров, с другой. Китайская делегация надеется, что проекты статей приемлемы для всех и могут послужить основой для будущей конвенции.

83. Вопрос правовых различий между государствами и государственными предприятиями представляет чрезвычайную важность с точки зрения защиты принципа государственного суверенитета. Государственные предприятия и другие образования пользуются правосубъектностью и занимаются коммерческой деятельностью в собственном качестве. Они представляют государство и не могут рассматриваться как составная часть государственного механизма. Соответственно разбирательства возникающие в связи с их коммерческими сделками, не должны распространяться на национальное государство, а разбирательства, связанные с коммерческими сделками, заключенными государством, не должны затрагивать государственные предприятия. Проект статей поможет избежать злоупотребления судебными разбирательствами в иностранных судах против государств страны, которой принадлежит соответствующее предприятие.

84. Что касается пункта 2 проекта статей, то делегация Китая полагает, что применение "проверки критерием цели" для определения, являются ли контракт или сделка "коммерческой сделкой", отражает давнишние реальности международной жизни. Заключенные государством контракт или сделка могут представлять собой либо коммерческую деятельность, либо осуществление суверенных прав; соответственно характер контракта или сделки не может быть единственным критерием для определения права государства на юрисдикционный иммунитет.

85. Проект статьи 18, в котором предусмотрено, что принудительные меры не могут быть приняты в отношении собственности государства без специального на то согласия соответствующего государства, затрагивает один из самых больших вопросов из области юрисдикционных иммунитетов. Иммунитет собственности государства от принудительных мер является утвердившимся принципом международного права. Если собственность государства будет подвергаться таким принудительным мерам, как обращение взыскания, арест и исполнение решения на основе решения суда иностранного государства, это может серьезно повредить отношениям между государствами. Соответственно, как указано в этой статье, принудительные меры могут быть применены к государственной собственности только при соблюдении трех

(Г-н Чжан Кеньин, Китай)

требований. Требование, содержащееся в подпункте с) пункта 1 об обязательной связи с иском в случае обращения взыскания против государственной собственности, имеет прямое отношение к защите принципа национального суверенитета. Статья вносит ясность относительно того, что отказ от иммунитета от юрисдикции это совсем не то, не одно и то же, что отказ от иммунитета от исполнения решения. Некоторые делегации поддерживали на заседании Рабочей группы идею о включении в пункт 1 предложения о сохранении досудебных принудительных мер, с которым его делегация не может согласиться. Обращение взыскания против государственной собственности, с тем чтобы получить юрисдикцию над ней до вынесения судом решения по данному делу, может нанести серьезный ущерб международным экономическим и торговым отношениям.

86. Достоин сожаления тот факт, что до сих пор в Рабочей группе не был достигнут консенсус по вопросу об определении коммерческой сделки и об условиях обращения взыскания против государственной собственности. Делегация Китая поддерживает создание Рабочей группы с несколько иным механизмом для консультаций по оставшимся нерешенными вопросам. Этот пункт должен оставаться в повестке дня Комиссии с целью созыва в конечном счете дипломатической конференции для заключения конвенции.

87. Г-н ДУТТА (Индия) говорит, что тема о юрисдикционных иммунитетах представляет большое значение особенно для развивающихся стран, которые сталкиваются с бесчисленными проблемами, вытекающими из мер, принимаемых против них, их миссий и их собственности иностранными судами. Принятие некоторыми государствами одностороннего законодательства значительно подорвало традиционную концепцию юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности в обычном международном праве.

88. Делегация Индии полагает, что проект статей обеспечил адекватный баланс между различными позициями, поскольку в нем рассматривается вопрос о контрактах, заключенных между правительствами и частными сторонами и о связанных с ними исках. Поскольку большинство этих исков разбирается в рамках юрисдикций, являющихся иностранными для заинтересованных государств, необходим приемлемый для всех режим иммунитетов.

89. В то время как было достигнуто согласие относительно того, что государство должно пользоваться иммунитетом в отношении всех его правительственных функций, но не в отношении коммерческих сделок, прийти к консенсусу по вопросу о том, что собой представляет коммерческий контракт, не удалось. При этих обстоятельствах проект статей, определяющих параметры коммерческого контракта, не должен отходить от найденных определений, главным образом ради удовлетворения желаний некоторых государств.

90. Что касается иммунитета от юрисдикции, предоставляемого государству в случае, когда стороной коммерческой сделки является его учреждение или институция, в пункте 3 проекта статьи 10 говорится, что государство иммунитетов от юрисдикции в отношении разбирательства дел, связанных с коммерческой сделкой, заключенной государственным предприятием или другим учреждением государством образованием, которое обладает независимой правосубъектностью.

91. Что касается проекта статьи 11 (договоры о найме), могут возникнуть вопросы в связи с наймом дипломатической миссией лиц, нанимаемых на месте в стране аккредитации, где работодатель должен иметь право отказываться от предоставленных ему соответствующей страной законных прав путем заключения соглашения по этому вопросу.

(Г-н Дугта, Индия)

92. Проект статей 18 и 19 вносит существенный вклад благодаря разъяснению сферы охвата и характера иммунитетов государств и их собственности при судебных разбирательствах, связанных с их коммерческой деятельностью. Однако в статьях не предусматривается никаких обязательств со стороны государства о предоставлении гарантии в связи с судебным разбирательством в иностранном государстве, а этот вопрос зачастую вызывал серьезную озабоченность развивающихся стран. На основании этих статей государством должна предоставляться возможность, если они выбирают такой путь, настаивать на праве иммунитета, опираясь на свидетельство самих государств в соответствии с их законодательством и практикой.

93. Делегация Индии поддерживает созыв международной конференции для заключения конвенции по этому вопросу.

94. Что касается предложения Соединенного Королевства о замене подпункта b) (iv) пункта 1 проекта статьи 2 новой статьей, о чем упоминается в пункте 25 документа A/C.6/48/L.4, то делегация Индии полагает, что нет необходимости в принятии данного предложения, поскольку в проекте статьи уже предусматривается включение в понятие государства учреждений или институций государства и других образований только в той мере, в которой они правомочны предпринимать действие в осуществление суверенной власти государства. Аналогичное замечание касается также предложения Председателя о замене пункта 3 статьи 10 новым пунктом, включив его в нынешний текст статьи 5 (A/C.6/48/L.4, пункт 50).

95. Точно также нет необходимости в предложенной поправке к подпункту b) пункта 2 статьи 11 (A/C.6/48/L.4, пункт 65), поскольку в комментариях Комиссии к этому положению ясно сказано, что норма иммунитета распространяется только на разбирательство, касающееся найма возобновления договора о найме и восстановления на работе какого-либо индивида, и что это не наносит ущерба возможности обращения за правовой защитой, которая по-прежнему может предоставляться государством суда, в целях получения компенсации или возмещения ущерба в результате "незаконного увольнения" или нарушения обязательства о найме или возобновлении договора о найме (A/46/10, пункт 10) комментария к проекту статьи 11).

96. В связи с вопросом о недостаточном капитальном покрытии государственных предприятий, о чем идет речь в пункте 56 документа A/C.6/48/L.4, делегация Индии полагает, что поскольку любая коммерческая сделка или любое образование, занимающееся коммерческой деятельностью, ни в коем случае не будет пользоваться иммунитетом от суда соответствующего государства, упоминать этот вопрос нет необходимости.

97. Наконец, должно быть сохранено различие между государствами и их коммерческими учреждениями, и государства не должны считаться никоим образом материально ответственными за коммерческие сделки государственных предприятий, обладающих независимой правосубъектностью, равно как и на государственное предприятие не должна возлагаться ответственность за сделки другого государственного предприятия.

98. Г-н ПОЛИТИ (Италия) подтверждает заинтересованность его правительства в принятии приемлемой для всех международной конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности. Такой документ дал бы большую определенность государствам и частным сторонам в отношении широкого круга споров и принес бы также большую пользу международной торговле. Для достижения этой цели было бы необходимо попытаться синтезировать решения, предусмотренные различными правовыми системами.

(Г-н Полити, Италия)

99. Как страна, обладающая давними традициями в определении и применении юрисдикционных иммунитетов государств, Италия готова внести конструктивный вклад в поиски таких решений. Однако не имеет большого смысла отказ от установившейся судебной практики в пользу конвенции, которая применялась бы лишь ограниченным числом стран.

100. Поэтому делегация Италии поддерживает предложение о продолжении рассмотрения вопросов существа, по которым еще не было достигнуто согласия, и о проведении в рамках Шестого комитета в начале сорок девятой сессии консультаций с целью разрешения остающихся разногласий, которые до сих пор препятствовали назначению сроков созыва дипломатической конференции для принятия конвенции. В этой связи Италия приветствует проект решения A/C.6/48/L.5.

101. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация не может понять, почему некоторые страны уклоняются от уведомления частных сторон самым ясным из возможных путей - а именно, в контракте - о любом намерении настаивать на соответствии цели. Если государства-участники не раскрывают своих намерений, то само это уже дает государственным образованиям преимущества перед частными сторонами сделки.

102. Если в ходе консультаций на сорок девятой сессии удастся достигнуть достаточных успехов в сглаживании противоречий, тогда возможно будет рассмотрен вопрос о созыве дипломатической конференции. Однако при отсутствии вероятности достижения общего согласия неуспех конференции нанес бы значительно больший ущерб усилиям Комиссии в деле кодификации, чем отказ от проведения конференции вообще. Если бы нынешний Председатель Рабочей группы мог председательствовать также и в ходе консультаций на следующей сессии, это увеличило бы шансы на успешный их результат. Следуя этому духу, делегация Соединенных Штатов поддерживает проект решения.

103. Г-н ЧАВЕЗ (Кыргызстан) говорит, что документ A/C.6/48/L.4 можно считать удовлетворительным, потому что он представляет собой компромисс между различными точками зрения и увеличивает перспективы заключения общеприемлемой конвенции. Его делегация разделяет точку зрения, выраженную Соединенным Королевством, и надеется, что поднятые Францией вопросы могут быть разрешены и таким образом может быть достигнут консенсус.

104. Проект решения A/C.6/48/L.5 принимается.

105. Г-н ГЕРНЦЛ (Австрия), разъясняя позицию своей делегации в связи с только что принятым проектом решения, говорит, что Комиссия согласна с необходимостью международной конвенции по вопросу о юрисдикционных иммунитетах и с желательностью созыва международной конференции полномочных представителей для разработки такой конвенции. Совершенно ясно, что такая конференция требует тщательной подготовки, а принципы, которые надлежит включить в будущую конвенцию, должны быть широко приемлемыми и универсально применимыми. Его делегация рассчитывает принять активное участие в подготовительном процессе и надеется, что в соответствии с традицией эта конференция состоится в Вене.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.